

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Журнал основан в 2004 году

Том 20, № 1

Весна

2023

Выпуск 52

Учредитель:
ФГБУН «Институт восточных
рукописей РАН»

Журнал зарегистрирован
в Федеральной службе
по надзору в сфере связи,
информационных технологий
и массовых коммуникаций

Свидетельство ПИ
№ ФС77-78987 от 14 августа
2020 г.

Подписной индекс
АО «Почта России» ПП090

Периодичность издания
4 раза в год

ISSN 1811-8062

Языки издания:
русский, английский

12+

Санкт-Петербург
ИВР РАН
2023

Редакционная коллегия

Главный редактор чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (ИВР РАН)

Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (ИВР РАН)

Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.К. Аликберов** (ИВР РАН)

акад. РАН **В.М. Алпатов** (ИЯ РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Изд-во «Наука»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (ИМБТ СО РАН)

д.филол.н. **С.Л. Бурмистров** (ИВР РАН)

д.и.н. **Р.М. Валеев** (КФУ)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская гос. библиотека)

О.В. Васильева (Российская нац. библиотека)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (ИВР РАН)

акад. РАН **Н.Н. Крадин** (ИИАЭ ДВО РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (ИМЛИ РАН)

д.ф.н. **И.В. Кульганек** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.Н. Мещеряков** (ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (ИКСА РАН; ИВР РАН)

проф. **Не Хуньинь** (КНР, Пекин, Пед. ун-т; Сычуаньский
пед. ун-т)

д.филол.н. **Е.П. Островская** (ИВР РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский ун-т)

акад. РАН **А.В. Смирнов** (ИФ РАН)

проф. **Таката Токио** (Япония, Ун-т Киото; Китай, Фудань-
ский ун-т)

член-корр. РАН **И.В. Тункина** (СПбФ АРАН)

д.и.н. **С.А. Французов** (ИВР РАН)

член-корр. РАН **Д.В. Фролов** (МГУ им. М.В. Ломоносова)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (ИВР РАН)

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

- Ю.А. ИОАННЕСЯН.* «Путеводитель растерянных» Сайида Казима Рашти. Перевод с арабского и персидского. Часть 4 **5**

ИССЛЕДОВАНИЯ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

- С.Л. БУРМИСТРОВ.* «Алмазная игла»: буддийские корни одного брахманистского текста **27**
В.М. РЫБАКОВ. О некоторых принципах передачи на русский язык старокитайских административных терминов **35**
МЭН СЯ, Н.Ю. ЦАРЕВА. Перевод Е.И. Кычанова «Измененного и заново утвержденного свода законов девиза царствования Небесное процветание» в контексте развития современного переводоведения **44**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

- Е.А. ДЕСНИЦКАЯ.* Вводный раздел «Мангалавады» Варахарьи из коллекции ИВР РАН **58**
Ю.И. ДРОБЫШЕВ. Тангутское государство в русских летописях **70**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- С.С. САБРУКОВА.* Коллекция фотографий А.М. Позднева из Архива востоковедов ИВР РАН **84**
Хартмут ВАЛПРАВЕНС. Отто Фишер (22 мая 1886 — 9 апреля 1948). Публикации по искусству Дальнего Востока (на нем. яз.) **95**
И.К. ПАВЛОВА. А.Н. Болдырев: служение науке длиною в жизнь **115**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- М.А. КОЗИНЦЕВ.* Международная научная конференция «XXXVII Кононовские чтения» (Санкт-Петербург, 28–29 октября 2022 г.) **125**
Т.В. ЕРМАКОВА. Шестнадцатые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга (Санкт-Петербург, 21–22 ноября 2022 г.) **130**
В.В. ЩЕПКИН. Научная конференция «Экспедиции в земли айнов» (Санкт-Петербург, 8 декабря 2022 г.) **136**
Н.В. ЯМПОЛЬСКАЯ. Выставка «Мудрость Востока: учителя, ученики, книги» в Государственном музее истории религии **140**

РЕЦЕНЗИИ

- Shi Jinbo.* Tangut Languages and Manuscripts. An Introduction. — Leiden: Brill, 2020. — 540 p. (The Languages of Asia Series, vol. 20. Ed. by Alexandre Vovin, Jose Andres Alonso de la Fuente) (*К.М. БОГДАНОВ*) **144**

- Наставления раннетанских императоров / Перевод с китайского, комментарии, исследование, приложения И.Ф. Поповой. — М.: Наука — Вост. лит., 2022 — (Памятники письменности Востока. CLIX / редкол.: А.Б. Куделин (пред.) и др.) — 310 с.: илл. (*Т.А. ПАН*) **147**

- ПАВЛОВА М.Б.* Сын бога Шивы: Жизнь и гимны раннесредневекового тамильского святого Самбандара в контексте религиозного течения бхакти в Южной Индии. — М.: Ганга, 2022. — 468 с. (ил.) (*Е.В. ТАНОНОВА*) **151**

IN MEMORIAM

- Зограф Ирина Тиграновна (1931–2022) (*Т.А. ПАН*) **155**

На четвертой стороне обложки:

К статье Е.А. Десницкой. Ms. Ind. V, 73. Л. 1. Фонд индийских рукописей. Институт восточных рукописей РАН

RUSSIAN ACADEMY
OF SCIENCES
The Institute of Oriental
Manuscripts
(Asiatic Museum)

PIS'MENNYE PAMIATNIKI VOSTOKA

Founded in 2004
Issued quarterly

Volume 20, No. 1
spring
2023
Issue 52

Editorial Board

Editor-in-Chief **Irina F. Popova**, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Deputy Editor-in-Chief **Tatiana A. Pang**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Secretary **Elena V. Tanonova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Alikber K. Alikberov, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow

Vladimir M. Alpatov, Member of RAS (Phil.), Institute of Linguistics, RAS, Moscow

Svetlana M. Anikeeva, Ph. D. Sci. (Phil.), Nauka Publishers, Moscow

Boris V. Bazarov, Member of RAS (Hist.), Institute of Mongolian Studies, Buddhology and Tibetology, SB RAS, Ulan-Ude

Sergey L. Burmistrov, Dr. Sci. (Philosophy), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Anatoly P. Derevyanko, Member of RAS (Hist.), Institute of Archaeology and Ethnography, SB RAS, Novosibirsk

Serge A. Frantsouzoff, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Dmitrii V. Frolov, Corresponding Member of RAS, Moscow State University

Youli A. Ioannesyan, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Aliy I. Kolesnikov, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Nikolay N. Kradin, Member of RAS (Hist.), Institute of History, Archaeology and Ethnology, FEB RAS, Vladivostok

Alexander B. Kudelin, Member of RAS, Institute of World Literature, RAS, Moscow

Irina V. Kulganek, Dr. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Alexander N. Meshcheryakov, Dr. Sci. (Hist.), Higher School of Economics, Moscow

Vladimir S. Myasnikov, Member of RAS (Hist.), Institute of China and Contemporary Asia, RAS, Moscow

Nie Hongyin, Prof., Beijing Normal University, Sichuan Normal University, China

Helena P. Osrovskaya, Dr. Sci. (Philosophy), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Stanislav M. Prozorov, Ph. D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Nicholas Sims-Williams, Dr. Sci. (Phil.), University of London

Andrey V. Smirnov, Member of RAS (Philosophy), Institute of Philosophy, RAS, Moscow

Takata Tokio, Dr. Sci. (Phil.), Kyoto University, Japan, Fudan University, China

Irina V. Tunkina, Corresponding Member of RAS, St. Petersburg Branch of the Archive of the RAS

Ramil M. Valeev, Dr. Sci. (Hist.), Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan

Olga V. Vasilyeva, National Library of Russia, St. Petersburg

Hartmut Walravens, Prof., Berlin State Library, Germany

Nataliya S. Yakhontova, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

IN THIS ISSUE:

PUBLICATIONS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

- Youli A. IOANNESYAN*. "A Guide for the Perplexed" by Sayyid Kazim Rashti.
Translated from Arabic and Persian. Part 4 **5**

RESEARCH WORKS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

- Sergey L. BURMISTROV*. "The Diamond Needle": The Buddhist Roots of a Brāhmanic Text **27**
Viacheslav M. RYBAKOV. On Some Principles of Rendering Old Chinese Administrative Terms
into Russian **35**
MENG Xia, Natalia Y. TSAREVA. E.I. Kychanov's Translation of *The Revised*
and Newly Endorsed Code of the "Celestial Prosperity" Reign in the Context of the Development
of Modern Translation Studies **44**

HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

TEXTOLOGY, CODICOLOGY, PALEOGRAPHY, ARCHEOGRAPHY

- Evgeniya A. DESNITSKAYA*. The Introductory Section of Varāhārya's *Maṅgalavāda* (a MS from IOM,
RAS Collection) **58**
Yuliy I. DROBYSHEV. The Tangut State in Russian Chronicles **70**

COLLECTIONS AND ARCHIVES

- Svetlana S. SABRUKOVA*. A Collection of Photographs by A.M. Pozdneev (from the Archives
of Orientalists at the IOM, RAS) **84**
Hartmut WALRAVENS. Otto Fischer (22 Mai 1886 — 9 April 1948) Veröffentlichungen zur asiatischen
Kunst **95**
Irina K. PAVLOVA. A.N. Boldyrev: A Lifelong Service to Science **115**

ACADEMIC LIFE

- Mark A. KOZINTCEV*. International Scientific Conference XXXVII Kononov Memorial Lectures
(St. Petersburg, October 28–29, 2022) **125**
Tatiana V. ERMAKOVA. The 16th All-Russian Oriental Conference in Memory of O.O. Rozenberg
(St. Petersburg, November 21–22, 2022) **130**
Vasilii V. SHCHEPKIN. Scholarly Conference "Expeditions to the Ainu Lands"
(St. Petersburg, December 8, 2022) **136**
Natalia V. YAMPOLSKAYA. "The Wisdom of the Orient: Teachers, Disciples, Scriptures"
Exhibition at the State Museum of the History of Religion **140**

REVIEWS

- Shi Jinbo. *Tangut Languages and Manuscripts: An Introduction*. Leiden: Brill, 2020. 540 pp.
(The Languages of Asia Series, vol. 20. Ed. by Alexander Vovin, Jose Andres Alonso de la Fuente)
(*Kirill M. BOGDANOV*) **144**
The Family Precepts of Early Tang Emperors. Translation from Chinese, commentary, research,
indexes by I.F. Popova. Moscow: Nauka–Vostochnaya literatura, 2022 (Pamiatniki pis'mennosti Vostoka,
CLIX / Ed. board: A.B. Kudelin et al.). 310 pp. with ill. (*Tatiana A. PANG*) **147**
Maria B. Pavlova. *A Son of Shiva: The Life and Hymns of the Early Medieval Tamil Saint Sambandar*
as a Part of Bhakti Movement in Southern India. Moscow: Ganga Publishing House, 2022. 468 pp. (ill.)
(*Elena V. TANONOVA*) **151**

IN MEMORIAM

- Zograf Irina Tigranovna (1931–2022) (*T.A. PANG*) **155**

Back cover:

To the article by Evgeniya A. Desnitskaya. Pl. 1. Ms. Ind. V, 73, folio 1 from the Indian Manuscripts
Collection of the IOM, RAS

**Шестнадцатые Всероссийские востоковедные чтения
памяти О.О. Розенберга**
(Санкт-Петербург, 21–22 ноября 2022 г.)

Т.В. ЕРМАКОВА

Институт восточных рукописей РАН
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO202795

Статья поступила в редакцию 09.01.2023.

Ключевые слова: буддизм, О.О. Розенберг, письменные памятники Востока, история востоковедения.

Для цитирования: *Ермакова Т.В.* Шестнадцатые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга (Санкт-Петербург, 21–22 ноября 2022 г.) // Письменные памятники Востока. 2023. Т. 20. № 1 (вып. 52). С. 130–135. DOI: 10.55512/WMO202795.

Об авторе: ЕРМАКОВА Татьяна Викторовна, кандидат философских наук, ведущий научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН (Санкт-Петербург, Россия) (taersu@yandex.ru). ORCID: 0000-0001-5273-7870.

© Ермакова Т.В., 2023

Шестнадцатые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга проходили в Санкт-Петербурге 21–22 ноября 2022 г.

Доклады представили востоковеды из Санкт-Петербурга, Москвы, Сыктывкара, Элисты, Саратова. Выступления затрагивали проблематику классического востоковедения (исследование и перевод письменных памятников, рукописная культура и коллекции, история востоковедения) на материале памятников письменности и культуры Индии, Китая, Японии, Тибета, Кореи, Монголии, Калмыкии. Всего было заслушано и обсуждено 34 доклада.

История духовной культуры Дальнего Востока, эпизоды религиозной жизни Китая и Японии были освещены в докладах Санкт-петербургских и московских исследователей.

Проблемам распознавания метафор в письменных памятниках китайской философии посвятил свой доклад «О вкусной и духовной пище: предисловие Ли Чжи (1527–1602) к „Разбору Лаоцзы“ Су Чже (1039–1112)» Н.В. Руденко (Москва). На основе

своего перевода докладчик убедительно показал, как «стремление к дао» в тексте предисловия уподобляется аппетиту к пище. На примере даосских памятников Н.В. Руденко обосновал необходимость учитывать в исследовании их терминологии весь объем доступных сочинений автора, находить его аллюзии на известные произведения.

Отражение социальной проблематики в исторических памятниках рассмотрел В.В. Башкеев (Москва) в докладе «Борьба старого с новым: о противостоянии политических элит в Западной Хань — размышления на полях перевода очередного тома Хань шу». В процессе перевода второго тома памятника В.В. Башкеев установил, что в тексте отражена дискуссия о тенденциях управления — модернистской и изоляционистской.

М.С. Целуйко (Москва) представил доклад «Слои и традиции в тексте 5-й главы „Исторических записок“ Сыма Цяня», в котором сформулировал комплексный подход к решению проблемы хронологической гетерогенности источников, использованных Сыма Цянем.

Эпиграфику как ресурс исследования культуры древнего Китая рассмотрела М.В. Ефименко (Москва) в докладе «Религиозные церемонии и их элементы раннего периода эпохи Западное Чжоу (1027–966 гг. до н.э.) по надписям на бронзовых сосудах». Докладчица установила, что надписи на бронзовых сосудах содержат информацию о цели ритуала и его заказчике, составе жертвоприношений. На основе этих сведений возможна историческая реконструкция базовых элементов окказиональной и календарной обрядности.

Г.С. Попова (Москва) в докладе «Происхождение „И-Чжоу-шу“ („Утраченные записи Чжоу“») рассмотрела проблему датировки сборника наставлений и рассуждений, который в настоящее время может быть реконструирован лишь по фрагментам, включенным в более поздние памятники.

Т.В. Клементьева (Санкт-Петербург) в докладе «Интерпретация понятий „фэн“ („ветра“/„поветрия“) и „су“ („обычай“) в трактатах „Фэн су тун и“ („Проникновение в смысл поветрий и обычаев“) и „Лунь хэн“ („Весы суждений“») охарактеризовала оба трактата в аспекте использования полисемантических терминов «фэн» и «су», установила их контексты и смысловую связь с концептуализацией гармоничного правления.

В докладе А.Э. Терехова (Санкт-Петербург) «„Цинхэ цзюань бэнь“ — ненадежный источник апокрифических фрагментов (на материале апокрифа „Мин ли сюй“») были проанализированы китайские и европейские исследования памятника, установлены разночтения в отражении исторических фактов в апокрифической литературе.

Т.А. Сафин (Москва) посвятил свой доклад «„Благородный муж“ и „маленький человек“ как социальные категории в Лунь юе» исторической реконструкции базовых социальных групп древнекитайского общества. Неизменность социального статуса, как продемонстрировал докладчик, подкреплялась социогенетическим мифом и приписыванием высоких моральных качеств «благородному мужу». «Маленький человек» по своей природе моральному идеалу соответствовать не мог.

А.Д. Зельницкий (Санкт-Петербург) в докладе «Трактовка даосизма конфуцианским книжником. На примере одной раннетанской инскрипции» проанализировал содержание официального панегирика о визите императора в храм. Докладчик установил, что в тексте есть вставки, содержащие сведения об истории даосизма и неканоническую интерпретацию базовых понятий.

П.Д. Ленков (Санкт-Петербург) на основе сообщений в современной печати КНР провел религиоведческий анализ курьезного инцидента с невежественной верующей

в докладе «Казус с мемориальными табличками из монастыря в Нанкине (из жизни буддистов в современном Китае)».

М.Л. Лепнева (Москва) выступила с докладом «Реставрация фарфоровой пагоды в Нанкине и ее отражение в жизнеописаниях буддийских монахов». В докладе эпизод с реставрацией фарфоровой пагоды был рассмотрен по хроникальным источникам, что позволило установить его как более позднюю вставку в жизнеописаниях.

В.Ю. Климов изложил промежуточные результаты изучения буддийской культуры в Японии в докладе «Еще раз о славословиях Синрана, посвященных Тань-луаню (476–542)».

Д. Кикнадзе (Санкт-Петербург) посвятила свой доклад «Японская идея „исконной просветленности“ хонгаку в иллюстрированном свитке „Цукумогами-ки“ („Свиток о старых вещах-оборотнях“), XVI в.» анализу оригинального способа укоренения буддийского мировоззрения в Японии. Докладчица установила, что сюжеты свитка содержат прозелитическую идею: потенциально опасные предметы-вместилища зла могут быть нейтрализованы принятием буддийских обетов.

Социальная активность женщин-христианок в Японии была проанализирована А.Д. Бертовой (Санкт-Петербург) в докладе «Японские христиане и женское образование в Японии во второй половине XIX в.: по страницам журнала „Дзёгаку дзасси“».

А.Ю. Лущенко (Санкт-Петербург) выступил с докладом «Восприятие комментариев к „воинским повествованиям“ (гунки моногатари) в эпоху Токугавы». Было рассмотрено формирование идентичности воинского сословия в процессе обучения в школах военных наук, охарактеризован жанр «воинских повествований».

Доклады, отражающие промежуточные итоги исследований письменных памятников буддизма на санскрите, были представлены сотрудниками ИВР РАН.

Е.П. Островская (Санкт-Петербург) в докладе «Буддийская концепция религиозной дисциплины» проанализировала меритократический аспект буддийской религиозной практики: накопление религиозного знания и исполнение правил Винаи в повседневной жизни. Также было проведено сопоставление буддизма и индуизма в трактовке религиозной дисциплины.

В.П. Иванов (Санкт-Петербург) обратился к наследию индийской философской мысли в докладе «Всеведение и пустота в трактате „Таттва-санграха“ Шантаракшиты». Он рассмотрел содержание категории «всеведение», провел сравнительный анализ подходов Шантаракшиты и Камалашилы к интерпретации буддийского учения о всеведении.

Е.А. Десницкая (Санкт-Петербург) выступила с докладом «Учение о субстанции в „Вакьяпади“ Бхартрихари». Была рассмотрена эволюция учения о субстанции в индийской философии, установлен вклад Бхартрихари в разработку понятия субстанции.

Анализ категорий буддийской философии был представлен также в докладе С.Л. Бурмирова «Предварительные замечания о месте трактата „Прасаннапада“ в истории махаяны». Комментарий Чандракирти (VII в.) к «Мула-мадхьямака-карикам» Нагарджуны (II–III вв.), известный под названием «Прасаннапада», был сопоставлен с типологически сходными источниками. В результате было установлено, что в «Прасаннапада» комментаторская традиция впервые обрела письменную фиксацию.

Е.П. Лекарева (Санкт-Петербург) рассмотрела роль литературы в формировании этнокультурной идентичности индийцев в докладе «Диалог культур в жизни и твор-

честве Рабиндраната Тагора». На материале романа Р. Тагора «Гора» был проанализирован вклад писателя в осмысление традиционных ценностей на фоне контактов с европейской культурой.

И.Ю. Котин (Санкт-Петербург) представил доклад «Индус в премьерском кресле Англии. Политическая карьера Риши Сунака», в котором на основе материалов английской печати проанализировал путь Риши Сунака в политику и высказал предположение, что для консервативной партии это удачный ход, укрепляющий ее связи с индийцами — британскими подданными, традиционным электоратом консерваторов.

Ю.В. Болтач (Санкт-Петербург) в докладе «Индийские топонимы на карте древней Кореи (на материале „Самгук юса“, XIII в.)» рассмотрела буддийский контекст присвоения корейским географическим объектам индийских названий, маркирующих локусы эпизодов сакральной биографии Будды. Это было способом реализовать стремление древних корейцев представить свою страну как издревле буддийскую землю, освященную посещением многих будд.

Буддийская комментаторская традиция в Тибете была рассмотрена Р.Н. Крапивиной (Санкт-Петербург) в докладе «„Бодхисаттвачарья аватара“: текст и „реальность“». На основе комментариев к знаменитому трактату Шантидевы, созданных в разных направлениях тибетского буддизма, и переведенных на тибетский язык комментариев к его санскритскому оригиналу была воссоздана история интерпретации базовой терминологии.

Три доклада из представленных сотрудниками ИВР РАН освещали результаты работы с рукописными коллекциями.

Доклад В.П. Зайцева (Санкт-Петербург) «Неопубликованная рукопись Г.Ф. Миллера “*Vera interpretatio folii Tangutici Fourmontiani*”: результаты исследования» был посвящен неопубликованной рукописи Г.Ф. Миллера (1705–1783) “*Vera interpretatio folii Tangutici Fourmontiani*” (ок. 1736), содержащей «истинный перевод» на монгольский, а затем русский и латинский языки нескольких строк знаменитого листа тибетской рукописи из Аблай-хита, переведившегося до Миллера в 1722 г. братьями Этьеном и Мишелем Фурмон для Петра I.

С.Х. Шомахмадов (Санкт-Петербург) выступил с докладом «Перспективы изучения фрагментов санскритских рукописей на бересте из Сериндийского фонда ИВР РАН». Была сформулирована актуальная задача такого исследования — выявление репертуара рукописей, что затрудняется разнородностью сохранившихся фрагментов. В презентации на примере фрагментов рукописей на бересте из собрания Петровского, выполненных письмом гуптское брахми (IV–V вв.), были продемонстрированы этапы работы по их отождествлению.

А.В. Мешезников (Санкт-Петербург) в докладе «Об одном фрагменте санскритской „Аштасахасрика-праджняпарамита-сутры“ (SI 3681) из Сериндийского фонда ИВР РАН» рассказал об истории обнаружения фрагментов и соотнес их локацию с картой региона (совр. Синьцзян-Уйгурский автономный район КНР). Были продемонстрированы фотографии рукописей этого канонического текста, хранящихся в других собраниях.

Четыре доклада тематически были связаны с историей востоковедения.

Д.В. Возчиков (Екатеринбург) посвятил свой доклад «Войско, флот и вооружение государств Южной и Юго-Восточной Азии в отчетах венецианских путешественников XV–XVI вв.» характеристике отчетов Николо ден Конте, Чезаре Федеричи

и Госпаро Бальби как информационного ресурса для восстановления истории военного дела и исторической географии региона.

Т.В. Ермакова (Санкт-Петербург) в докладе «Международное сотрудничество в истории научно-издательской серии “Bibliotheca Buddhica” (ВВ)» провела анализ истории накопления международных связей индологов-буддологов ко времени организации ВВ (1897), установила роль И.П. Минаева (1840–1890) в поддержании международных связей и передаче их своим ученикам С.Ф. Ольденбургу и Ф.И. Щербатскому — организаторам ВВ.

Д.А. Носов (Санкт-Петербург) выступил с докладом «Знамёна священных гор: принцип первого административно-территориального деления Монгольской Народной Республики в описании В.А. Казакевича», основанным на материалах Архива востоковедов ИВР РАН. Было отмечено, что В.А. Казакевич в своих материалах сохранил уникальные сведения о смысловой связи топонимики, культа гор и административного деления в Монголии в период 1911–1924 гг.

Истории советских полевых исследований МНР посвятил свой доклад «Экспедиция К.В. Вяткиной в Монголию в 1948 г.» Д.В. Иванов (Санкт-Петербург). На основе экспедиционных фотографий были реконструированы аспекты полевого исследования К.В. Вяткиной: повседневный быт, жилище и занятия монголов, этнокулинария, средства передвижения.

В.В. Понарядов (Сыктывкар) в докладе «Арабский автор IX в. Ибн Ахи Хизам об индийской иппологии» изложил свое исследование преемства источников сочинения Ахи Хизама о лошадях с индийским трактатом «Ашвашастра».

Деятельность буддийских религиозных групп в современной Калмыкии была рассмотрена в докладе Ю.Ю. Эрендженовой (Элиста) «Диалог культур в буддийском мире». Докладчица подчеркнула, что современные буддисты-калмыки стараются реализовать принципы буддийской этики как в общении между собой, так и с представителями иных вероисповеданий.

Л.Б. Четырова и А.С. Сахаров (Самара) представили доклад «Коммуникативный анализ писем калмыцких ханов и владельцев (XVIII в.)». Исследование переводов деловой переписки на русский язык с калмыцкого показало, что лексика перевода в большей степени отражала социальную иерархию, чем оригинал.

Б.А. Бичеев (Элиста) выступил с докладом «Ойратский текст наставлений Трисонг Децэна». Был проведен комплексный анализ букинистического раритета «Шастра истинносушей мирской власти и главных законов дхармы», ныне хранящегося в Научном архиве Калмыцкого научного центра РАН в Элисте. В докладе также были представлены новые факты из истории книгоиздания на старомонгольской письменности в Санкт-Петербурге в 1910-х годах.

При подведении итогов Чтений были отмечены высокий научный уровень докладов, современный стиль подачи материала и его тематическое разнообразие. В качестве положительного опыта Чтений отмечено неизменное привлечение к участию с докладами аспирантов и выпускников аспирантуры ИВР РАН, что обеспечивает апробацию их исследований. Также было констатировано, что использование онлайн-формата позволило расширить географию участников и такую практику целесообразно применять и в дальнейшем.

**The 16th All-Russian Oriental Conference
in Memory of O.O. Rozenberg**
(St. Petersburg, November 21–22, 2022)

Tatiana V. ERMAKOVA
Institute of Oriental Manuscripts, RAS
St. Petersburg, Russian Federation

Received 09.01.2023.

Key words: Buddhism, O.O. Rozenberg, written monuments of the East, history of oriental studies.

For citation: Ermakova, Tatiana V. “The 16th All-Russian Oriental Conference in Memory of O.O. Rozenberg (St. Petersburg, November 21–22, 2022)”. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2023, vol. 20, no. 1 (iss. 52), pp. 130–135) (in Russian). DOI: 10.55512/WMO202795.

About the author: Tatiana V. ERMAKOVA, Cand. Sci. (Philosophy), Leading Researcher of the Department of Central Asian and South Asian Studies, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (taersu@yandex.ru). ORCID: 0000-0001-5273-7870.